

ВЕСТНИК
ТОМСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА

ФИЛОЛОГИЯ

TOMSK STATE UNIVERSITY JOURNAL OF PHILOLOGY

Научный журнал

2012

№ 2 (18)

Свидетельство о регистрации
ПИ № ФС77-29496 от 27 сентября 2007 г.

Журнал входит в "Перечень российских рецензируемых научных журналов, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук" Высшей аттестационной комиссии



**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА
«ВЕСТНИК ТОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА.
ФИЛОЛОГИЯ»**

Демешкина Т.А., д-р филол. наук, проф., зав. каф. русского языка, декан филологического факультета (председатель); Айзикова И.А., д-р филол. наук, проф., зав. каф. общего литературоведения, издательского дела и редактирования (зам. председателя); Ершов Ю.М., канд. филол. наук, доц., зав. каф. телерадиожурналистики, декан факультета журналистики (зам. председателя); Катунин Д.А., канд. филол. наук, доц. каф. общего, славяно-русского языкознания и классической филологии (отв. секретарь); Каминский П.П., канд. филол. наук, доц. каф. теории и практики журналистики (зам. отв. секретаря); Дронова Л.П., д-р филол. наук, проф. каф. общего, славяно-русского языкознания и классической филологии; Иванцова Е.В., д-р филол. наук, проф. каф. русского языка; Кручевская Г.В., канд. филол. наук, доц., зав. каф. теории и практики журналистики; Резанова З.И., д-р филол. наук, проф., зав. каф. общего, славяно-русского языкознания и классической филологии; Рыбальченко Т.Л., канд. филол. наук, доц. каф. истории русской литературы XX века; Суханов В.А., д-р филол. наук, проф., зав. каф. истории русской литературы XX века; Янушкевич А.С., д-р филол. наук, проф., зав. каф. русской и зарубежной литературы.

**ВЕДУЩИЕ ФИЛОЛОГИ-КЛАССИКИ СТРАНЫ
В ТОМСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ: ШКОЛА-СЕМИНАР ПО КЛАССИЧЕСКОЙ
ФИЛОЛОГИИ И СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОМУ
ЯЗЫКОЗНАНИЮ**

Классическое образование в Томском государственном университете имеет давние традиции и непростую историю, связанную с преобразованиями, которые происходили и происходят в российском образовании. В 1950 г. была закрыта кафедра классической филологии, но благодаря усилиям Э.Ф. Молиной, Г.А. Чупиной, Г.М. Шатрова началась факультативная подготовка преподавателей латинского языка, на основе которой в 1990-е гг. была открыта специализация по классической филологии по программе, предусматривающей изучение двух древних языков и их истории, аналитическое чтение античных авторов и целый ряд спецкурсов (античное искусство, медицинская латынь, средневековая латынь, античные рецепты в русской литературе и т.д.). Задачей специализации стала подготовка преподавателей древних языков, знающих античную культуру, умеющих раскрыть значимость древнегреческого и латинского языков для современных гуманитарных наук, в том числе для лингвистики и литературоведения, подготовка преподавателей античной литературы и культуры, знающих классические языки. Выпускники Томского университета работают на Урале, в Белоруссии, Казахстане, Москве, в учебных заведениях Сибирского федерального округа: они составляют основу регионального объединения преподавателей дисциплин классической филологии.

В МГУ при Научно-методическом совете по классической филологии существует объединение региональных центров: на ежегодных январских заседаниях слушаются доклады по научным и методическим вопросам, в последние три года читаются античные авторы. Томские филологи являются постоянными участниками московских встреч и семь раз со времени организации Регионального совета встречали коллег в стенах Томского университета.

В конце мая 2011 г. в Томском государственном университете состоялась очередная встреча филологов Сибирского региона на VII Всероссийской конференции «Актуальные проблемы классической филологии и сравнительно-исторического языкознания», которая была организована Региональным центром по классической филологии Сибирского федерального округа (председатель – проф. ТГУ Л.Т. Леушина). Центру, созданному в Томске по инициативе НМС по филологии университетов Российской Федерации, исполнилось 10 лет, и проведение подобных конференций является одним из важных аспектов его работы.

В работе конференции и Регионального совета, как обычно, принимали участие не только представители учебных заведений городов Сибирского региона (Томск, Новосибирск, Кемерово, Барнаул, Иркутск), но и филологи

из Москвы, Санкт-Петербурга, Екатеринбурга, Нижнего Новгорода, были представлены доклады из Киева, Минска.

На открытии конференции А.В. Петров, заместитель декана ФилФ ТГУ, говорил о непреходящем значении античной культуры.

М.Н. Славятинская, зам. председателя секции «Классическая филология, византийская и новогреческая филология» УМО по классическому университетскому образованию РФ, проф. МГУ, говорила о предназначении античной культуры в современном мире. Наша культура основана на греко-латинской, о чём мы постепенно забывали на протяжении всей истории Руси. Поддерживать греческую линию в образовании и науке – означает поддерживать свой язык, свою культуру. Мероприятия, подобные настоящей конференции, направлены на сохранение и развитие знаний из области классической филологии и, следовательно, на сохранение родных корней.

Несколько докладов на пленарном заседании были посвящены истории классической филологии в России. С.Ф. Фоминых, проф. ТГУ, рассказал о ярком периоде в истории томской филологической науки, связанном с её первыми страницами, в частности с многообразной деятельностью Э.В. Диля, который был первым заведующим кафедрой классической филологии в 10–20-е гг. XX в.

А.В. Подосинов (гл. н. с. Института Всеобщей истории РАН, профессор и зав. каф. древних языков исторического факультета МГУ) доложил о работе международной ассоциации преподавателей древнегреческого и латинского языка EUROCLASSICA, один из конгрессов которой состоялся в Санкт-Петербурге в 2007 г., ассоциацию в нашей стране представляют Е.Л. Ермолаева, В.В. Зельченко и А.В. Подосинов. Цель ассоциации – поддержка классического образования и сохранение античного наследия в европейской культуре.

Доклады на пленарном и секционных заседаниях VII Всероссийской конференции «Актуальные проблемы классической филологии и сравнительно-исторического языкознания» были связаны с научными интересами и преподавательской деятельностью участников конференции и охватывали целый ряд актуальных проблем по следующим направлениям: античные рецепции в русском языке и литературе, греческий язык и его история, латинский язык и его история, сравнительно-историческое языкознание и этимология, церковнославянский язык, история русского языка, вопросы преподавания дисциплин классической филологии и т.д.

Новым в программе прошедшей конференции явилось проведение школы-семинара для преподавателей дисциплин классической филологии и студентов специализации «Классическая филология» ведущими филологами-классиками Москвы и Санкт-Петербурга. Занятия провели: академик РАН, директор ИЛИ (Санкт-Петербург) Н.Н. Казанский, автор фундаментального учебника древнегреческого языка профессор М.Н. Славятинская (Москва, МГУ), автор учебника латинского языка для гимназий профессор А.В. Подосинов (Москва, РАН), председатель Проблемной учебно-методической комиссии по латинскому языку и основам терминологии при Министерстве здравоохранения и социального развития РФ, профессор В.Ф. Новодранова (Москва); лекции прочитали доцент Санкт-Петербургского университета В.П. Казанскене и докторант Парижского университета М.Н. Казанская. Те-

матика занятий: обзор словарей и литературы по сравнительно-историческому языкознанию; ларингальная теория в этимологических исследованиях (Н.Н. Казанский), древнегреческий язык и современные методы его преподавания (М.Н. Славягинская), аналитическое чтение «Тристий» Овидия (А.В. Подосинов), формирование когнитивного направления в терминоведении, методика преподавания латинского языка и латинской медицинской терминологии в курсе «Латинский язык и основы терминологии» в медицинских вузах (В.Ф. Новодранова), литовские песни, собранные академиком Ф.Ф. Фортунатовым (В.П. Казанскене), Геродот: введение прямой речи через ἔφη λέγειν. «Антигона» Софокла во французской литературе XX в. (М.Н. Казанская).

Академик Н.Н. Казанский (Институт лингвистических исследований РАН) в лекции «Новые словари индоевропейских языков» сосредоточил внимание на вышедших в последние годы этимологических словарях лейденской серии. Для преподавателей классических языков особое значение имеют словари де Фаана, Бекеса и Дерксена, причем все они, за исключением Бекеса, представляют собой работы молодых лейденских докторантов. Использование этих словарей требует хорошего владения реконструкцией акцентно-аблаутных парадигм. Однако, как отметил докладчик, пристальное внимание к формальной реконструкции оборачивается невниманием к реконструкции семантической, поэтому в полной мере сохраняют свое значение словари Эрну – Мейе и Шантрена, имеющие подзаголовок «история слов», а также книга Бенвениста «Словарь индоевропейских социальных терминов». Как считает Н.Н. Казанский, даже эти словари недостаточно подробны в изложении семантического ореола слова, так что обращение к текстам и к филологическим трудам обязательно при этимологическом анализе.

Два новых словаря (H. Rix (dir.), M. Kümmel, Th. Zehnder, R. Lipp & B. Schirmer. *Lexikon der indogermanischen Verben*. Wiesbaden: L. Reichert, 2001[LIV] и Dagmar Wodtka, Britta Irslinger, Carolin Schneider. *Nomina im Indogermanischen Lexikon*. Heidelberg: C. Winter Universitätsverlag, 2008[LIN]) представляют собой важный шаг в определении структуры праиндоевропейской формы, но при этом далеко не всегда раскрывают словообразовательную семантику и тем более лексическую семантику. Последнее было продемонстрировано на материале трех корней, приобретающих в языках значение «иметь». Н.Н. Казанский показал, что помимо семантической цепочки «брат» – «держат» – «иметь» (в основе которой может лежать различие грамматического значения), существует также семантика форм, передающих идею «внутреннего содержания», типа греческого *καλῶς ἔχει*.

Мастер-класс по древнегреческому языку провела профессор МГУ М.Н. Славягинская по теме «Греческий алфавит и его история», сопоставив греческий алфавит с церковнославянским, и по Новому Завету с обстоятельным лингвокультурологическим комментарием.

Профессор А.В. Подосинов провёл занятие по элегиям Овидия «Тристий», представив обстоятельный историко-филологический и лингвистический комментарий к произведению, кроме того, он рассказал о дискуссии, в которой принял участие, связанной с самим фактом пребывания Овидия в ссылке. Дискуссия была инициирована англичанином А.Д. Фиттон-Брауном и продолжена немцем Х. Хофманом, которые отрицали факт пребывания

Овидия в ссылке и предлагали рассматривать произведения Овидия, написанные в ссылке, как своеобразную мистификацию наподобие «Героинь» («Посланий»), содержащих письма мифологических героинь к возлюбленным, находящимся с ними в разлуке.

В.Ф. Новодранова (Москва, МГМСУ) выступила с лекцией «Древнегреческое терминологическое наследие и его использование современными терминологиями». В докладе были проанализированы греческие терминологические элементы в современной латинской медицинской терминологии, где они функционируют в роли префиксальных, суффиксальных и корневых морфем. Данные анализа показали как структурную и семантическую преемственность терминологических элементов по отношению к их прототипам в древнегреческом языке, так и то расхождение, которое отделяет современный термин от его греческого этимона.

Доцент кафедры общего языкознания Петербургского государственного университета В.П. Казанская провела занятие, посвященное литовским песням, записанным Ф.Ф. Фортунатовым и В.Ф. Миллером в Литве 140 лет тому назад (в 1871 г.). Ванда Пятровна обсудила некоторые особенности этих песен: их символичность (роль *венка, кольца, воды, зеленого цвета*), некоторые лексемы (лит. *melinėlis*, соответствующее русск. *мелен, мелер*). Ею была также отмечена важность этих фольклорных записей для истории литовского языка. Ознакомление с текстами и историко-лингвистический комментарий были полезны как для русистов, так и для филологов-классиков.

Ф.Ф. Фортунатов записывал песни латиницей, и эти записи хранятся в Петербургском филиале архива РАН. В 1872 и 1873 гг. Ф.Ф. Фортунатов и В.Ф. Миллер издали часть текстов (100 из 150 песен, но совсем не включили сказки, загадки, поговорки), издали кириллицей, поскольку это был период запрета литовских текстов латинским алфавитом. Таким образом, это издание и рукописный текст являются уникальным случаем, когда большой объем текстов передается двумя алфавитами, что прекрасно демонстрирует принципы такой передачи.

М.Н. Казанская (Санкт-Петербург, Париж) в лекции «Геродот: введение прямой речи через *ἔφη λέγων*» провела обстоятельный филологический анализ особенностей стиля «Истории» Геродота. В лекции М.Н. Казанской разбирались конструкция *ἔφη λέγων* («сказал говоря»). Эта конструкция, восемь раз вводящая прямую или косвенную речь у Геродота, представляет некоторые сложности. С одной стороны, личная и причастная формы выражены глаголами говорения, по своей семантике почти неразличимые: появление такого плеоназма требует объяснения. С другой – конструкция эта характеризует особый тип речей и является первым примером вставного предложения в греческой литературе.

Условия употребления *ἔφη λέγων* позволяют реконструировать причины возникновения плеоназма. Геродот использует *ἔφη λέγων*, когда, предварительно обозначив общее содержание речи персонажа в косвенной речи, он цитирует часть этой речи (как правило, практический совет или выводы) в прямой или косвенной речи: цитата эта и прерывается в самом начале формулой *ἔφη λέγων*. Личная форма *ἔφη* сродни форме *φησί*, вводящей цитаты: причем *φησί* часто ставится в середину цитаты, прерывая ее. Причастие же

λέυων изначально указывало, что цитируется не вся речь персонажа, а лишь выдержка. Однако вскоре выражение это превратилось в устойчивую формулу, в которой плеоназм уже почти не ощущался.

Открытый урок М.Н. Казанской был посвящен «Антигоне» Софокла во французской литературе первой половины XX в. В качестве «предисловия» был рассмотрен перевод «Антигоны» Гельдерлина, неоцененный в XIX столетии, но в XX в. открывший новые пути для рецепции этого классического текста. Основными текстами, на которых остановилась М.Н. Казанская, были «Антигона» Жана Кокто (1922) и «Антигона» Ануя (1944). Задачей урока было проследить три разных подхода к греческому тексту.

М.Н. Казанская считает, что точный, зачастую дословный перевод Гельдерлина открыл новое, тревожное и мрачное звучание Софокла. Сжатая версия Кокто, обзорающая классический текст, по его собственным словам, «с высоты птичьего полета», придала особую остроту и современность основному конфликту трагедии. Наконец, Ануя в своей «Антигоне», сохранив общую канву, совершенно преобразил античный миф. Он почти совсем не опирается на текст Софокла и придает совсем другую форму конфликту между Креонтом и Антигоной. Если у Софокла Креонт представлял закон человеческий, а Антигона – закон божественный, то у Ануя в основе конфликта лежит разница в характере и в выборе персонажей: Креонт сказал однажды «да!», а Антигона говорит «нет», отрицая устройство мира. Однако Креонту в пьесе Ануя удастся показать, что ее бунт не имеет рационального обоснования; сам же Креонт предстает в значительно более положительном свете, нежели у Софокла. Это новое прочтение старого мифа, по мнению М.Н. Казанской, безусловно, отражает неоднозначную политическую ситуацию при правительстве Виши.

Методическое сообщение В.В. Файера (Москва, НИУ ВШЭ) было посвящено «Занимательным заданиям по классической филологии», вопросу о том, как сформировать у студентов представление о текстологии античной литературы с помощью серии увлекательных по форме, но серьезных по сути заданий. Эксперимент с писанием на папирусе тростниковыми палочками, в котором приняли участие студенты ТГУ, помог наглядно рассказать о тех ошибках, которые возникали при рукописной традиции греческих и римских произведений, а псевдорукописи на английском языке помогли в занимательной форме представить работу античника, реконструирующего древние тексты.

Доклады и занятия, проведенные филологами-классиками, приглашенными из Москвы и Санкт-Петербурга, вызвали большой интерес у слушателей и, безусловно, будут содействовать профессиональному росту преподавателей вузов Сибирского региона как в научном, так и в методическом плане.

Материалы прошедшей конференции опубликованы в сборнике «Классическая филология в Сибири»: Материалы VII Всероссийской конференции «Актуальные проблемы классической филологии и сравнительно-исторического языкознания» и регионального научно-методического совета по классической филологии (Томск, 2011). Следующая встреча филологов-классиков в Томске состоится в 2013 г.